

Resol. N° 1280/81  
Convenio entre la UNCa y la Technische Universität  
Clausthal - Rep. Federal de Alemania-

(Bitte bei Antwort angeben)  
Ihr Zeichen, Ihre Nachricht vom Mein Zeichen  
Tel. (0 53 23) Clausthal-Zellerfeld  
72-  
oder 721

Declaración común entre la Universidad Nacional de Catamarca-República Argentina y la Technische Universität Clausthal-República Federal de Alemania, sobre una propuesta cooperación científica.

La Universidad Nacional de Catamarca, representada por su Rector y la Technische Universität Clausthal, representada asimismo por su Rector, acuerdan, según el acuerdo básico entrado en vigor el 22 de octubre de 1969 sobre cooperación en investigaciones científicas y desarrollo tecnológico entre la República Argentina y la República Federal de Alemania, promover una cooperación científica entre ambas universidades bajo las siguientes cláusulas:

- 1 -

Sobre la base de las relaciones ya existentes entre el Instituto Geológico de la TU Clausthal con el Departamento de Tecnología de la Universidad de Catamarca, se intentará desarrollar una cooperación científica en los ramos especiales de geología y minería.

- 2 -



- 2 -

- 2 -

El llevar a cabo la cooperación ya dicha en el artículo anterior, incumbe por parte de la TU Clausthal al Instituto Geológico, representado por el Professor Dr. K. Schwab y por parte de la Universidad Nacional de Catamarca al Departamento de Tecnología, representado por su director. Los encargados anteriormente nombrados, informarán a los rectores de sus respectivas universidades sobre los acontecimientos más importantes de la cooperación y propondrán a ser necesario acuerdos complementarios.

- 3 -

La cooperación en los ramos especiales nombrados en el primer artículo y la adquisición de los medios necesarios para llevar a cabo dicha cooperación se extenderán a las siguientes medidas:

- a) Planificación y realización de trabajos de investigación geológicos que se puedan realizar conjuntamente.
- b) Realización conjunta de organizaciones tales como viajes, congresos, seminarios, encuentros y cursos.
- c) Designación de becarios en programas de perfeccionamiento así como intercambio de investigadores y docentes.

- 4 -

Las dos partes intercambiarán información general sobre los trabajos de investigación que hubieren efectuado o que efectuaran en el futuro.

- 5 -

Cada una de las dos partes se esforzará por conseguir los medios económicos necesarios para llevar a cabo proyectos de investigación, cursos, seminarios, etc., tanto de Instituciones Nacionales como Privadas.



Esta declaración ha sido redactada en dos (2) ejemplares originales en español y en dos (2) ejemplares originales en alemán.  
Todos los ejemplares son igualmente auténticos.

El Rector de la  
Universidad Nacional  
de Catamarca

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. A. ...', written over a vertical line that extends down to the date.

Fecha... 03.11.81 .....

El Rector de la  
Technische Universität  
Clausthal

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. ...', written over a vertical line that extends down to the date.

Fecha... 22.10.1981 .....

TECHNISCHE UNIVERSITÄT CLAUSTHAL  
DER REKTOR



Technische Universität Clausthal · Postfach 230 · 3392 Clausthal-Zellerfeld

Ihr Zeichen, Ihre Nachricht vom

(Bitte bei Antwort angeben)

Mein Zeichen

Tel. (0 53 23)

Clausthal-Zellerfeld

72-

oder 721

Gemeinsame Erklärung der Universidad Nacional de Catamarca - Republik Argentinien und der Technischen Universität Clausthal - Bundesrepublik Deutschland über eine beabsichtigte wissenschaftliche Kooperation.

Die Universidad Nacional von Catamarca, vertreten durch ihren Rektor und die Technische Universität Clausthal, vertreten durch ihren Rektor vereinbaren auf der Grundlage des am 22.10.1969 in Kraft getretenen Rahmenabkommens über Zusammenarbeit in wissenschaftlicher Forschung und technologischer Entwicklung zwischen der Republik Argentinien und der Bundesrepublik Deutschland, eine wissenschaftliche Zusammenarbeit ihrer Hochschuleinrichtungen nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen zu fördern.

- 1 -

Auf der Basis bestehender Beziehungen des Geologischen Instituts der TU Clausthal mit dem Departamento de Tecnologia der Universidad de Catamarca wird eine wissenschaftliche Zusammenarbeit auf den Fachgebieten Geo- und Montanwissenschaften angestrebt.

- 2 -

Die Durchführung der in Ziffer 1) genannten Zusammenarbeit obliegt auf Seiten der TU Clausthal dem Geologischen Institut, vertreten durch Herrn Prof. Dr. K. Schwab und auf Seiten der Universidad von Catamarca dem Departamento de Tecnologia, vertreten durch seinen Direktor. Die Beauftragten informieren die jeweiligen Rektoren ihrer Hochschule über die wichtigsten Vorgänge der Zusammenarbeit und schlagen gegebenenfalls ergänzende Vereinbarungen vor.

Die Zusammenarbeit auf den in Ziffer 1) aufgeführten Fachgebieten und die Beschaffung der dafür notwendigen Mittel soll sich auf folgende Maßnahmen erstrecken:

- a) Planung und Ausführung geologischer Forschungsarbeiten, die sich in Gemeinschaftsform realisieren lassen.
- b) Gemeinsame Durchführung von Veranstaltungen wie Reisen, Kongresse, Seminaren, Begegnungen und Kursen.
- c) Benennung von Stipendiaten für Postgraduierten-Programme sowie Austausch von Forschern und Dozenten.

Beide Seiten tauschen allgemeine Informationen über die Forschungsarbeiten aus, die an den beteiligten Instituten durchgeführt werden oder in Zukunft durchgeführt werden.

Jede der beiden Seiten bemüht sich, über ihre Beauftragten die Mittel für die Kosten von gemeinsamen Forschungsprojekten, Kursen, Seminaren etc. von nationalen oder privaten Institutionen zu beschaffen.



- 3 -

- 6 -

Diese Erklärung wurde in je zwei Originalexemplaren in spanischer und deutscher Sprache verfaßt.

Alle Exemplare sind gleichermaßen authentisch.

Der Rektor der  
Universidad Nacional  
de Catamarca

am ..03.11.81.....

Der Rektor der  
Technischen Universität  
Clausthal

am .....22.10.1981.....